

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

5

## SIRA SAYISI: 663

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile  
Türkmenistan Hükümeti Arasında Eğitim  
Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın  
Onaylanmasının Uygun Bulunduğu  
Hakkında Kanun Tasarısı ve Dışişleri  
Komisyonu Raporu  
(1/984)



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

### • 1/984 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı ..... 4

- Gerekçesi ..... 4

• Dışişleri Komisyonu Raporu ..... 5

• Tasarı Metni ..... 7

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin ..... 7

• Anlaşma Metni ..... 8

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

21/10/2014

Sayı: 31853594-101-1033-4183

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 13/10/2014 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Eğitim Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/984)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu

### GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Eğitim Alanında İşbirliğine Dair Anlaşma" 15 Ağustos 2014 tarihinde Türkmenistan'nın Türkmenbaşı şehrinde imzalanmıştır.

Anılan Anlaşma, iki ülke arasında eğitim alanında işbirliği tesis etmek amacıyla düzenlenmiş olup, bu alanda tecrübe paylaşımı, uzman hazırlanması, Uluslararası Türk-Türkmen Üniversitesi ile Ortak Türk-Türkmen Okulu (ilköğretim ve lise) kurulmasında işbirliği yapılması, finansmanı karşılıklı olarak üniversite kontenjanlarının sağlanması, eğitim alanındaki resmi belgelerin karşılıklı olarak tanınması, belge ve öğrenci değişimi, bilimsel araştırma kuruluşları arasındaki işbirliğinin geliştirilmesi, Türk ve Türkmenistan vatandaşlarına eğitim kuruluşlarında öğrenim kontenjanı sağlanması ve Hükümetlerarası Türk-Türkmen Konseyine yönelik hükümler içermektedir.

Söz konusu Anlaşma'nın eğitim alanında Türkmenistan ile ikili ilişkilerimizin ve işbirliğinin geliştirilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*20/11/2014*

*Esas No: 1/984*

*Karar No: 513*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 22/10/2014 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 23/10/2014 tarihinde tali komisyon olarak Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Eğitim Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 20/11/2014 tarihli 88 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Milli Eğitim Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, iki ülke arasında eğitim alanında iş birliği tesis edilmesini teminen, 15 Ağustos 2014 tarihinde Türkmenistan’ın Türkmenbaşı şehrinde imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından Anlaşmanın;

İki ülke arasında eğitim alanında iş birliğinin geliştirilmesi, tecrübe paylaşımı, uzman eğitimi, Uluslararası Türk-Türkmen Üniversitesi ile ortak Türk-Türkmen okulu kurulması ve karşılıklı olarak kontenjanların sağlanması gibi birçok alanda Türkmenistan’la ilişkilerimizi geliştirmemize yardımcı olacak unsurlar içerdiği,

Türkmenistan’daki iç onay sürecinin tamamlandığı,  
ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Harun Karaca, Şanlıurfa Milletvekili Mehmet Kasım Gülpinar ve Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan  
*Ahmet Berat Çonkar*  
İstanbul

Sözcü  
*Osman Aşkın Bak*  
İstanbul

Kâtip  
*Harun Karaca*  
İstanbul  
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Ali Rıza Alaboyun*  
Aksaray

Üye  
*Tunca Toskay*  
Antalya

Üye  
*Ali Ercoşkun*  
Bolu

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye	Üye	Üye
<i>Ali Şahin</i>	<i>Mehmet Ali Edibođlu</i>	<i>Ali Haydar Öner</i>
Gaziantep	Hatay	Isparta
Üye	Üye	Üye
<i>Ayşe Eser Danişoğlu</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Rıfat Sait</i>	<i>Osman Kahveci</i>
İstanbul	İzmir	Karabük
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Karal</i>	<i>Mehmet Kasım Gülpınar</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>
Rize	Şanlıurfa	Van

(Bu raporun özel sözcüsü)

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
İLE TÜRKMENİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA  
EĞİTİM ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR  
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

**MADDE 1-** (1) 15 Ağustos 2014 tarihinde Türkmenistan'ın Türkmenbaşı şehrinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Eğitim Alanında İşbirliğine Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL  
ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
İLE TÜRKMENİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA  
EĞİTİM ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR  
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Ahmet Davutoğlu*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arınç*

Başbakan Yardımcısı

*N. Kurtulmuş*

Avrupa Birliği Bakanı

*V. Bozku*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*İ. Güllüce*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*N. Canikli*

Kültür ve Turizm Bakanı

*Ö. Çelik*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı

*A. Babacan*

Adalet Bakanı

*B. Bozdağ*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*F. Işık*

Dışişleri Bakanı V.

*Ö. Çelik*

Gençlik ve Spor Bakanı

*A. Ç. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*E. Ala*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*L. Elvan*

Başbakan Yardımcısı

*Y. Akdoğan*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*A. İslam*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*F. Çelik*

Ekonomi Bakanı

*N. Zeybekci*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Milli Eğitim Bakanı

*N. Avcı*

Sağlık Bakanı

*M. Müezzinoğlu*

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti  
Arasında Eğitim Alanında İşbirliğine Dair  
Anlaşma**

Bundan böyle Taraflar olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti,

İki ülkenin ve halkarın arasında dostane ilişkilerin eğitim alanında işbirliği yapmak suretiyle daha da güçlendirilmesi amacıyla,

Eğitim alanında Türkiye Cumhuriyeti ile Türkmenistan arasındaki işbirliğinin güçlendirilmesine büyük önem vererek,

Karşılıklı çıkarlara dayalı işbirliğinin eşitlik, Taraf devletlerin eğitim sistemlerinin bağımsızlığına ilişkin ilkeler çerçevesinde, ileride de güçlendirilmesi ve geliştirilmesine önem vererek,

Eğitim alanındaki belgelerin karşılıklı olarak tanınmasına ilişkin kuralları belirlemeye çalışarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

**Madde 1**

Taraflar, kendi devletlerinin mevzuatları çerçevesinde, eğitim alanındaki işbirliğinin geliştirilmesi ve ilişkilerin ileride de güçlendirilmesi hususlarında mutabakata varmışlardır.

**Madde 2**

Taraflar, uluslararası hukuk ve kendi mevzuatları çerçevesinde, ilgili kuruluşları ve birimleri arasında eşitlik ve karşılıklı saygı ilkeleri temelinde, eğitim ve bilim alanlarında işbirliğini teşvik edecek ve geliştireceklerdir.





### Madde 3

Taraflar, aşağıdaki işbirliği alanlarında çaba göstereceklerdir:

- Yüksek öğretim dahil olmak üzere eğitimin geliştirilmesi, yönetimi ve organizasyonunun önemli alanlarında tecrübe değişiminde bulunulması,
- Tarafların herbiri için öncelikli alanlarda lisans, lisansüstü ve doktora öğrencileri ile stajyerlerin eşit sayıda değişimi suretiyle uzman hazırlanması,
- Uluslararası Türkmen-Türk Üniversitesi ile Ortak Türkmen-Türk Okulunun (ilköğretim ve lise) kurulmasında işbirliği yapılması,
- karşılıklı olarak üniversite kontenjanlarının sağlanması,
- eğitim alanındaki resmi belgelerin karşılıklı olarak tanınması,

Taraflar, kendi mevzuatları uyarınca, yukarıda belirtilen alanlarda, eğitim ve bilim alanları çalışanları ile meslek yüksek okulu/universite öğrencilerini karşılıklı olarak değiştireceklerdir. Taraflar, ayrıca belirlenen uygulama çerçevesinde karşılıklı olarak belgeleri değiştireceklerdir.

Taraflar, devletlerinin bilimsel araştırma kuruluşları arasındaki işbirliğini geliştireceklerdir.

### Madde 4

Taraflar, Uluslararası Türkmen-Türk Üniversitesi ile Ortak Türkmen-Türk Okulunun vereceği eğitim belgelerini Türkiye Cumhuriyeti'nde ve Turkmenistan'da tanıyacaklardır.

### Madde 5

Uluslararası Türkmen-Türk Üniversitesi ile Ortak Türkmen-Türk Okulunun genel masraflarının %50'si Türk tarafının, %50'si ise Türkmen tarafının kaynaklarından karşılanacaktır.



Taraflar, Uluslararası Türkmen-Türk Üniversitesi ile Ortak Türkmen-Türk Okulunun yeni binalar kompleksi inşaatının finansmanının, %50'sinin Türkiye tarafının mali kaynaklarından, % 50'sinin ise Türkmen tarafının mali kaynaklarından karşılanması hususunda mutabakata varmışlardır.

Uluslararası Türkmen-Türk Üniversitesi ile Ortak Türkmen-Türk Okulunun hukuki statüsü, yapısı ve çalışma düzeni, Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Türkmenistan Eğitim Bakanlığı arasında imzalanacak belgeler çerçevesinde belirlenir.

### Madde 6

Taraflar, Aşgabat'ta iki devletin gözetiminde Ortak Türkmen-Türk Okulunu (bundan böyle Okul) kuracaklardır.

İşbu Anlaşmanın hükümlerinin yerine getirilmesinin koordinasyonundan aşağıdaki kuruluşlar sorumludur:

Türkiye Cumhuriyeti tarafından, Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı,

Türkmenistan tarafından, Türkmenistan Eğitim Bakanlığı.

### Madde 7

Taraflar, Türkiye Cumhuriyeti ve Türkmenistan vatandaşlarına, kendi mevzuatları çerçevesinde, eğitim kuruluşlarında öğrenim görmeleri için, Tarafların talepleri üzerine her sene kontenjan sağlayacaklardır.

Sağlanacak kontenjan sayısı, ayrı bir Protokol ile, iki ülkenin Eğitim Bakanlıkları tarafından belirlenecektir.



### **Madde 8**

Taraflar, iki ülke arasında eğitim alanındaki işbirliğini ileride de geliştirmek amacıyla, Hükümetlerarası Türk-Türkmen Konseyini (bundan böyle Konsey) kuracaklardır.

Taraflar, işbu Konseyin kendi ulusal üyelerini belirlerler.

Konseyin çalışma düzeni Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Türkmenistan Eğitim Bakanlığı tarafından onaylanan Tüzük ile belirlenir.

### **Madde 9**

İşbu Anlaşmanın hayata geçirilmesi ve yorumlanmasına ilişkin uyuşmazlıklar, Taraflar arasında görüşmeler ve istişareler yoluyla çözülür.

### **Madde 10**

Tarafların mutabakatı ile işbu Anlaşmaya, işbu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçası olan Protokoller aracılığıyla değişiklikler ve ilaveler yapılabilir.

### **Madde 11**

İşbu Anlaşma, Tarafların işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç prosedürleri tamamladıklarına ilişkin en son yazılı bildirim alınmasını takiben yürürlüğe girer.

İşbu Anlaşma beş yıl süreyle geçerli olacaktır. Taraflardan birinin ilgili sürenin tamamlanmasından en az altı ay önce, işbu Anlaşmanın yürürlüğünü feshetme niyetini diğer Tarafa yazılı olarak bildirmemesi halinde, işbu Anlaşma sonraki beşer yıllık sürelerle kendiliğinden uzar.



Türkmenbaşı şehrinde, 15 Ağustos 2014 tarihinde, her biri Türkçe ve Türkmençe dillerinde eşit geçerliliğe sahip ikişer nüsha olarak hazırlanmıştır.

**Türkiye Cumhuriyeti**  
**Hükümeti adına**



**Türkmenistan**  
**Hükümeti adına**

